

Foundation for the foreign language
Hungarian media

THE BEST ARTICLES 2019

Daily News Hungary
Funzine
Hungary Today
Ungarn Heute

A FOUNDATION FOR THE FOREIGN LANGUAGE HUNGARIAN MEDIA

„Foreign language Hungarian press is on an important mission since, on the one hand, Budapest and Hungary are important touristic and cultural centres in Europe, but we can also state with a clear conscience that the whole world knows and loves our country and the capital's iconic buildings.”



www.idegennyelvumedia.hu/en

DAILY NEWS

HUNGARY

1. Hungarian baths where you can take off your clothes
2. Thousands of people are leaving Budapest, but where are they going?
3. Here is a list of the most beautiful women of Europe by country
4. Arnold Schwarzenegger: “Budapest is much better than Vienna!”
5. A beautiful square inaugurated in Budapest city centre
6. Budapest voted one of the ‘Best Christmas Market in the World’
7. How Hungarians fight the cold – folk remedies
8. Primark conquers Eastern Europe – Hungary is next?
9. Tourist boat capsized in Budapest! – UPDATE
10. Ryanair to shut down its base in Budapest

www.dailynewshungary.com

SCAN ME



Hungarian baths where you can take off your clothes

According to termalfurdo.hu, saunas are the most efficient when used naked. Even though, the joys of unclothed sauna is still strange for most people in Hungary, more and more baths provide this service.

Naked sauna use is considered normal in West Europe, in fact, several bath complexes prohibit the use of bathing suits in the cabins because it is the most efficient when used without having clothes on. Bathing suits set back the body's balanced flush and they make the cooling process last longer.

Moreover, most of us want to detoxify in the sauna, but bathing suits set back this process as well, because they catch sweat so the majority of toxins get back to the body through the bathing suit. When using the sauna naked, a protective layer is formed on the surface of the skin, which facilitates balanced flush and quick cooling.

It's advised to choose a sauna, where towels are made from natural materials and the cabin has filtered-lights, because it helps with the intimacy and makes one feel comfortable. Several Hungarian baths have naked sauna sections, where you can try natural sultriness.

The Aquaworld Resort of Budapest is not only popular due to its fantastic slides and pools, but also its sauna séances. Its sauna section functions as a naked sauna every Wednesday, Thursday and Friday, when the use of bathing suits is prohibited.

Read more at:

<https://dailynewshungary.com/hungarian-baths-can-take-off-clothes/>

SCAN ME



Thousands of people are leaving Budapest, but where are they going?

Budapest's population has been continuously decreasing since 2016. In 2016-2017, 3,000-3,000 more, while last year, nearly 6,000 more people left the capital than moved in. The majority of migrants start a new life in the central agglomeration – one and a half decades ago, 738,000 people moved to the capital's "skirt" area, including 80 settlements, which number increased to 850,000 people last year.

The biggest emigration wave can be dated back to the period of 1993–2005 when the capital's population decreased from 2.017 million to 1.696 million. Then, a solid flow-back started due to the announcement of the family housing support.

The capital's suburban ring can be categorised into 6 areas, out of which the most densely populated southernmost sector experienced the greatest population increase in this decade as well.

While many remote regions of Hungary are becoming more and more empty, the population of the Érd-Szigetszentmiklós region grew by 8% in the 2010s. As a result, recently, 70,000 residents were registered in Érd. However, not all the regions are that fortunate – Salgótarján's population fell from 48,000 to 34,000, while Hódmezővásárhely's former 51,000 inhabitants decreased to 41,000.

As the Hungarian news portal hvg.hu describes, the metropolitan agglomeration was not as significant one and a half centuries ago as it is today. In the early 1970s, only the 45 locations in the range of 10-15 kilometres were classified as a part of the zone...

Read more at :

<https://dailynewshungary.com/thousands-of-people-are-leaving-budapest-but-where-do-they-go/>

SCAN ME



Here is a list of the most beautiful women

According to magyarorszagom.hu, it is no wonder that European women are considered to be so outstandingly beautiful. It is hard to compile a fair list of the nations with the most beautiful women. Undoubtedly, women of each country have their own unique, mesmerising features that make them stand out. Even though it often cannot be distinguished which nation the women you meet on the street belong to, here is a list of the countries that nevertheless are rumoured to have the most beautiful women.

8. Russia

Russian women have a reputation of being exotic all over the world. Other than being up-to-date about the latest fashion trends and knowing how to enhance their best physical features, they also have strong core values. The family is very important to Russian women, and they learned to prioritise their loved ones to their education or careers as well. They can be very loyal partners and excellent role models for their children.

7. Ukraine

Ukrainian women with their dark hair, petite figure and soft features definitely deserve a place on this list. It is important to add, though, that Ukrainians come in many shapes and sizes, and can have beautiful fair hair with light-coloured eyes as well. Nevertheless, most of them are also bilinguals; they speak both Ukrainian and Russian. Those who speak English as well will definitely show off their language skills. Like Russian women, Ukrainians were also...

Read more at:

<https://dailynewshungary.com/heres-a-list-of-the-most-beautiful-women-of-europe-by-country/>

SCAN ME

Arnold Schwarzenegger: “Budapest is much better than Vienna!”



“I have not seen him for years, but this year was exceptional. We met at Andy Vajna’s two funerals – the first time in Budapest this January, followed by a few weeks later in Los Angeles. After the sad event, he promised to give me a long interview for my new book. And a few days later, he called me on FaceTime; a few hours later, we arranged a meeting at his residence.” Anikó Návai did an interview with the world-famous Hollywood actor, Arnold Schwarzenegger.

During the 2.5-hour-long interview, the world-famous actor did not hide his emotions. Arnold Schwarzenegger has never denied, in fact, he has always been proud, to have Andy Vajna to thank for his career.

“Andy was a fantastic person. It was very useful for the country that the Hungarian National Film Fund was led by him – several foreign productions were lured to Budapest, numerous jobs were created, and it also enhanced the economy as well. I spent three months in Hungary while shooting the film, and I really enjoyed our shared dinners – the goulash and Wiener schnitzel he prepared. He was a great cook. Few months after we said goodbye, he died unexpectedly. I could not believe it, Andy would have deserved to live much longer, and the film industry would have also deserved to have him around for a longer time. I am terribly sad that he passed away, he was an extremely important person in my life,” said the world-famous Hollywood actor...

Read more at :

<https://dailynewshungary.com/arnold-schwarzenegger-budapest-is-much-better-than-vienna/>

SCAN ME



A beautiful square inaugurated in Budapest city centre

There is a three-storey underground garage the square built by the West Hungária Bau Ltd. while the new square is the work of the Penta Ltd. The garage has been built since 2016, the square was started in May, in 2018. In the three-storey, wheelchair accessible underground garage there are 525 parking lots, and even bicycles can be placed there along with electric vehicles each receiving a private charging station. Furthermore, there is a carwash in the building, as well – magyarepitok.hu wrote.

Regarding the earthwork, 75 thousand cubic metres of soil was exploited and the roof of the garage was covered with a 2.5 metres thick layer of dirt to grant the plants optimal circumstances to grow there.

In the second phase of the project, the whole square was renewed on 9,800 square metres. Not only the pavements and the roads but also the environment of the statue of Archduke Joseph, Palatine of Hungary (1776-1847) dominating and decorating the square were uniquely rebuilt.

In the Northern part of the square, the green territory was decorated by a Herendi tree of life. The 2.8 metres high tree has been placed in a pool and its fruits are lighted from inside – pestbuda.hu reported. Not only its dimensions and technology but also its Rothschild pattern decoration is unique, showing a bird couple being a symbol inherence from the ancient times.

Read more at:

<https://dailynewshungary.com/a-beautiful-square-of-the-budapest-city-centre-was-inaugurated/>

Budapest voted one of the ‘Best Christmas Market in the World’

SCAN ME



Nothing is more likely to get you in the mood for the festive season than Christmas markets. With exactly 40 (!) days left until Christmas, we wanted to round up the very best of the best.

According to Big 7 Travel, many people now choose to make a weekend trip out of visiting Christmas markets around the world, from traditional markets in Europe to other fairs dotted across the US. A quick city break to get some shopping in, have a few drinks and soak up the festive delights.

Most of the markets kick off in late November, with many running until early January. So it's time to get planning, grab a few friends and visit one of these best Christmas markets in the world.

Budapest has been a permanent player on lists like these in recent years, so it is no surprise that it came in 23rd place, which is quite flattering considering the number of Christmas markets all over the world. There's over 100 stalls in Vörösmarty Square, with local trinkets, craft workshops, children's puppet shows and much more to explore. It's no wonder so many people consider this one of the best European Christmas Markets...

Read more at :

<https://dailynewshungary.com/budapest-voted-one-of-the-best-christmas-market-in-the-world/>

SCAN ME



How Hungarians fight the cold – folk remedies

Hungarians rely on their own folk remedies when it comes to fighting a nasty cold or simply strengthening our immune system during the coldest time of the year. November weather has been extremely generous to us so far, but we should be prepared for the real cold when it arrives.

Hungarians often associate winter with sickness. There is less Vitamin D and fresh vegetables during winter, and our immune system needs an extra boost to keep those bastard bacteria out. Here are 4 + 1 folk remedies Hungarians believe in when the temperature drops below 10 degrees Celsius.

Healing foods

The simplest way to strengthen your immune system is having proper nutrition. If you are too late and already have a cold or sore throat, do not worry.

Hungarians eat a wide variety of foods because they believe in their healing power.

Traditional Hungarian húsleves a.k.a. chicken soup Húsleves is a cherished, traditional starter for any family celebration, wedding, or a typical Sunday lunch. However, it is also the dish Hungarians go for when they are feeling under the weather. It is basically a hug in a bowl; it is rich, warm, and full of vegetables and vitamins.

It is actually similar to chicken noodle soup, which is a well-known remedy in the United States. However, the Hungarian version is different. First, we do not put wide noodles in it. Some Hungarian families actually prefer the soup without any kind of pasta, but the most commonly used type is called cérmamejtélt, which is an extremely thin pasta.

Read more at:

<https://dailynewshungary.com/how-hungarians-fight-the-cold-folk-remedies/>

SCAN ME



Primark conquers Eastern Europe – Hungary is next?

Irish fashion retailer Primark is incredibly popular in all 12 countries where it is represented. As part of the company's expansion in Eastern-Europe, Primark opens its first stores in Warsaw and Prague.

Primark

Primark is an Irish fast-fashion retailer owned by Associated British Foods. The company's first store was founded in Dublin in 1969. The success in Ireland led to the expansion into the United Kingdom, which is still the company's biggest market. One can find a diverse range of products in Primark stores, including baby and children's clothing, womenswear, menswear, homeware, accessories, footwear, beauty products, and confectionery. The main idea behind Primark is that it sells clothes way below the average price, following the fast-fashion trend (similar to H&M).

Primark currently trades from over 370 stores in 12 countries, including the United Kingdom, Ireland, Spain, Portugal, France, Germany, the Netherlands, Italy, and the USA. It employs over 75,000 people.

Central and Eastern European Expansion Primark decided to enter the Central and Eastern European market in 2018. Világgazdaság reports that Primark already opened its first store in Eastern-Europe this June in Ljubljana, Slovenia. With this move, the company has created approximately 200 new jobs since June 2019. They are going to open two more stores in the region: one in Warsaw, Poland and one in Prague, the Czech Republic...

Read more at :

<https://dailynewshungary.com/primark-conquers-eastern-europe-hungary-is-next/>

SCAN ME



Tourist boat capsized in Budapest! – UPDATE

The Hungarian riverboat used for tourism capsized in Budapest, Hungary on Wednesday evening (10 PM) with 34 people on board, including passengers and crew, and a rescue effort was underway by Hungarian rescue crews.

The boat called Hableány (in English: 'Mermaid') capsized after being hit by another tourist vessel.

The boat was moored near the Hungarian parliament building and reportedly was hit by another tourist vessel, then turned over on the Danube, which has been flooding with strong currents following a rainstorm and heavy rain in the Hungarian capital. In the accident, all the passengers, mainly South Korean tourists, went into the cold water.

The Hungarian media speculated there might be at least seven fatalities in the accident in Budapest.

The Rescue crews are on the scene, and as the several media said, some of the people have already been rescued while the search for others continues.

The South Korean government set up a government-level operative team headed by the foreign minister to cooperate with Hungarian authorities and assist South Koreans involved in the disaster...

Read more at:

<https://dailynewshungary.com/tourism-boat-capsized-in-budapest-at-least-3-killed-update/>

Ryanair to shut down its base in Budapest

SCAN ME



Ryanair is shutting down its base in Budapest. The Ferihegy unit of the Irish low-cost airline will be taken over by its Polish registered subsidiary, Buzz.

Ryanair is going to shut down its Budapest base by the end of November and hand over its flights from the Hungarian capital to its Polish registered subsidiary called Buzz, reports Airportal.

The staff working at Ryanair's Budapest base was called for a general assembly this week where this idea was supposedly announced to the workers. In its presentation shared on Facebook, the company states that whichever employee declines the offer of Buzz will be transferred to another base of Ryanair.

Ryanair states that starting from the first day of December, the operation of the base of Ryanair in Budapest will be taken over by Buzz, which is an independent airline within the Ryanair group.

The change in operation will not have any effects whatsoever on routes or the number of flights to and from Budapest offered by Ryanair. The cause of this change is that Buzz operates with a lower cost level than its Irish parent company.

The Ryanair group wants to take on Wizz Air in this way which operates at a lower cost and shows ambitious growth on the grounds of the Hungarian capital's airport like it did on the Polish market.

Read more at :

<https://dailynewshungary.com/ryanair-to-shut-down-its-base-in-budapest/>

A FOUNDATION FOR THE FOREIGN LANGUAGE HUNGARIAN MEDIA

„One of the first things affecting a foreigner's forming opinions about the country and the capital, among other things, might be coming across an article in their mother tongue or in English that arouses their interest in Hungary.

If they become seriously interested, they will look for news on the Internet, in which foreign language Hungarian media, again, plays an important role. In a way, these press materials also contribute to building the image of the country, so news published in the English language, events, videos and photo galleries can actually be trailblazers to tourism that is so important for the Hungarian economy. ”



www.idegennyelvumedia.hu/en

FUNZINE

1. 11 Restaurants Where You Can Taste Somlói Sponge Cake (Somlói Galuska)
2. What's New in Budapest: 8 Places You Have to Visit in March
3. Hungary, the Land of Waters and Wonders: the Danube Bend
4. Hungary, the Land of Waters and Wonders: the Mátra and Bükk Mountains
14
5. Top 5 Free Museums in Budapest
6. Beef Goulash Soup Recipe
7. Hungarian Novels Available in English
8. The Life of Imre Kertész
9. Did you know...? – Grievous October
10. Peek into the World of Board Games – Interview with Gémklub Founder Zoltán Aczél

SCAN ME



Restaurants Where You Can Taste Somlói Sponge Cake

Love, love love: these three words come to our mind, thrilling out taste buds whenever we hear the name of this creatively layered dessert. And you, my friend are very lucky, because this time not only will you find out where there's the best somlói sponge cake in town, but also get the recipe thanks to Pörc & Prélzi restaurant. Are you excited yet?

Ingredients (for 10 people)

Sponge cake: 12 eggs, 240 g flour, 240 g sugar, 4 g baking powder, 20 g cocoa powder, 20 g ground walnut – chocolate sauce: 3 dl water, 80 g cocoa powder, 1 pinch of salt, 5 cl oil, 30 g sugar -vanilla cream: 1 l milk, 5 eggs, 15 g sugar, 80 g vanilla custard-powder, 1 vanilla bean – sugar syrup: 30 g sugar, 5 cl rum, 100 g raisin – 1 l whipped cream

Bake three types of sponge cakes. First, divide the eggs, portion them into three bowls equally. Add 80-80 g sugar to the yolks, and mix them together until smooth with an electric mixer. Do the same with egg whites and a pinch of salt until stiff, also in 3 portions. Carefully mix the whisked whites and the yolks, and whilst constantly stirring, add 1/3 of the baking powder and 80 g flour. Ground walnut goes into sponge cake number 2, and cocoa powder into the third (please note that you need half a spoon less of flour this time). Preheat the oven to 160 degrees, and bake each sponge cake for 8 minutes. Use the toothpick test to see if they are done...

Read more at: <https://funzine.hu/en/2019/03/01/gastro/sponge-cake/>

What's New in Budapest: 8 Places You Have to Visit in March

SCAN ME



Our vibrant capital city has always something new to offer. Here are the newly opened restaurants, shops and cafés worth putting on your monthly bucket list.

TLV Eatery

Inspired by time-tested recipes and the crazy nightlife of Tel Aviv, downtown's newest Middle Eastern kitchen awaits guests with charcoal grilled dishes, a homely atmosphere, and authentic Israeli hospitality. Located on busy Dob utca close to Gozsdu Courtyard, TLV Eatery offers the flavours of summer in every bite: whether you opt for the perfectly seasoned grilled mackerel, the two-person meat plate (composed of chicken thigh shashlik, Argentinian rib eye, lamb kebab, hummus, fattoush and frisée salad with fennel), or the grilled cauliflower, a dinner at TLV Eatery is a rewarding experience.

1074 Budapest, Dob utca 19.

Freyja

Even though it may have been invented by a Hungarian pastry chef in the 17th century, finding high-quality croissants in Budapest can be a pretty difficult task. Lucky for us, Freyja opened its doors at the end of February just a couple of blocks from Blaha Lujza tér, filling nearby streets with the sweet scent of authentic and ingenious croissant creations. Our personal favourite is the raspberry-almond croissant, stuffed with a delicious mix of marzipan and raspberry, topped with roasted almonds, but the pistachio, chocolate, and buttered varieties also taste heavenly.

1074 Budapest, Szövetség utca 10-12.

Horizont

Opened right next to the eclectic and opulent New York Café...

Read more at : <https://funzine.hu/en/2019/03/01/gastro/new-budapest/>

SCAN ME



Hungary, the Land of Waters and Wonders: the Danube Bend

Did you have a tough week at the university? Was it an unusually stressful workweek? It's a well-known fact that there's no better way to blow off some steam than taking a break from your usual environment. The easy-to-reach Danube Bend awaits you with a wealth of natural and historic wonders as one of the most popular day-trip destinations in the country.

Hungary, the Land of Waters and Wonders: the Danube Bend

Reachable via train, bus, or boat service under one hour from the city centre, the Danube Bend is a picturesque region north of Budapest, equally recommended for nature lovers as well as those looking for medieval castles and knight tournaments, Baroque architecture, magnificent churches, fun boat trips and cultural attractions. Named after the sharp southward turn of the Danube, the area is characterized by sloping hills, hiking trails, and scenic bike routes, perfect for escaping the daily grind and the hustle and bustle of the big city for a day or two. Here are four must-see highlights to cram into your itinerary!

Esztergom Basilica

Hungary's largest church was consecrated in 1856 with a concert composed and conducted by the famous Franz Liszt. It is thought that the country's first Christian king, St. Stephen was crowned in this place on Christmas Day, 1000. Built in Classicist style over the ruins of the medieval Saint Adalbert Cathedral, the imposing building stands atop a steep cliff, high above the gently flowing Danube, standing guard over the border between Slovakia and Hungary...

Read more at: <https://funzine.hu/en/2019/06/17/lifestyle/danube-bend/>

Hungary, the Land of Waters and Wonders: the Mátra and Bükk Mountains

SCAN ME



Are you an adventurous type? If you're serious about ditching the big city for some peace of mind, there's no better place to do so than the Mátra and Bükk mountains. Located in the north-east of the country, the two mountains and their surroundings offer plenty of opportunities for an active relaxation.

Kékestető and Galyatető

Situated in the Mátra Mountains, Kékestető and Galyatető are among the highest peaks of Hungary, with an elevation of 1,015 and 964 metres, respectively. The Mátra awaits visitors with a rich wildlife, the country's only climatic spa, and hundreds of kilometres of hiking trails. If you'd rather give a try to new forms of natural adventures, then you can do so by going for a Nordic Walking trip or a cross-country Segway ride!

Kékestető

To get a panoramic view of the deep-green woodlands around you from the highest point of Hungary, climb the Kékestető TV tower and fill your lungs with the crystal clear mountain air of Kékestető, where Hungary's only climatic spa is found.

Meanwhile, Galyatető boasts an award-winning lookout tower (that also functions as a bivouac shelter), which was refurbished and increased in height in 2015. Rumour has it that on a clear day, you can see as far as the High Tatras!

Eger

Known for its castle, thermal baths, historic buildings and delicious wines...

Read more at :

<https://funzine.hu/en/2019/06/17/lifestyle/mountains-hungary-matra-bukk/>

SCAN ME



Top 5 Free Museums in Budapest

Most museums in Budapest offer one day per month when entry is free for visitors under 26, and for two adults accompanying a family member under 18. The rule applies for all citizens of the European Union plus Norway, Iceland, and Lichtenstein. Take a look!

Museum of Óbuda

1033 Budapest, Fő tér 1.

Free: on the first Saturday of every month

The capital city's very first local history museum was founded in 1927, but unfortunately its complete collection got demolished less than two decades after. Today the museum functions as the guardian and successor of local culture; it is a place where tradition and modernity come together.

Vasarely Museum

1033 Budapest, Szentlélek tér 6.

Free: on the third Saturday of every month

Named after Hungarian-born Győző Vásárhelyi, known as Victor Vasarely, was a headwaiter-turned-artist. He published his first graphic designs between 1929 and 1931, and rose to international fame in the 1960s. He played a prominent role in establishing the art movement known as Op Art. The material forming the core collection of the museum, located at the Zichy Castle in Óbuda, was donated by Victor Vasarely to the Hungarian state in the early eighties.

Aquincum Museum and Archeological Park

1031 Budapest, Szentendrei út 135.

Free: on the third Saturday of every month

Discover Budapest's hidden, and not so hidden Roman heritage at Aquincum

Read more at:

<https://funzine.hu/en/2019/07/13/goodapest-en-2/top-5-free-museums-in-budapest/>

Beef Goulash Soup Recipe

SCAN ME



The secrets to making a delightful beef goulash soup are: tasty ground paprika (sweet), greasy meat pieces, and lots of onion. In summer, it is best to cook it outdoors in a cauldron, this way adding a smokey flavour to our delicious meal. (Special thanks to Bori Sinkó.)

Ingredients (for 4)

2 tbsp. goose grease, 3 medium-sized onions, 4 cloves of garlic, 400 g beef shank, 2 carrots, 2 parsnips, 1 middle-sized celeriac, 2 middle-sized tomatoes, 2 bell peppers, 2 middle-sized potatoes, 2 litres of water, 1 coffee-spoon caraway, fresh rosemary, 2 bayleaves, 1 tbsp. red ground paprika, 1 coffee-spoon coloured peppercorns, 1 tbsp. salt, 1 celery stalk, fresh parsley leaves, 2 pcs of hot paprika (optional), a few slices of white bread, 3 dl sour cream (serving)

Beef Goulash Soup Recipe

In a 4-litre cauldron (or pot), melt grease and add diced onion. Cook until translucent. Chop the beef shank into 3×3 cm cubes and mix with the onion. Don't season it with salt yet! Stir-fry the meat until a thin coat appears on their surface. Sprinkle with ground red paprika and add thin slices of garlic. Pour water into the dish and stir it every five minute or so. Now add all the spices left (other than the salt). Stir it well, and bring it to a boil.

Add the tomato and the bell peppers (unsliced). Cook for 2 hours (after bringing to a boil) while stirring every 5 minute or so. Then add the cleaned vegetables sliced in thick rounds as well as the chopped potatoes...

Read more at : <https://funzine.hu/en/2019/06/16/gastro/beef-goulash-recipe/>

SCAN ME



Hungarian Novels Available in English

30 September, which is the feast day of St. Jerome, the patron saint of all translators out there, marks International Translation Day. With a native language spoken by 14 million people in the world, there are only a handful of Hungarian novels translated into English, therefore it's quite a big deal when it happens. As always, the bests do succeed; here's a partial list of them.

Embers by Sándor Márai (1942)

Born in 1900 in Kassa, Austria-Hungary, Márai lived through wars, German and Soviet oppression, revolutions, and exile: his life miserably mirrors the 20th century Hungary. First published in 1942, *Embers*, often referred to as the novel of friendship, was translated into French, German, and Italian in the second half of the century, while the English translation written by Carol Brown Janeway was only published in 2001.

The Door by Magda Szabó (1987)

First published in Hungary in 1987, *The Door* is probably the most well-known novel by popular Hungarian writer Magda Szabó. Packed with autobiographical references, the plot unfolds around the relationship of a young female writer, Magda and her elderly housekeeper, Emerence. Their complicated connection that is full of intense, often contradictory emotions and affectionate love demonstrates what matters the most and what doesn't in the lives of the 20th century people, and also, in ours today.

A Little Hungarian Pornography by Péter Esterházy (1991)

Although internationally acknowledged as one of the most prominent writers in Central Europe...

Read more at:

<https://funzine.hu/en/2019/09/30/culture/hungarian-novels-available-in-english/>

The Life of Imre Kertész

SCAN ME



The Hungarian writer was born 90 years ago.

One thing all Hungarians (or enthusiasts of Hungarian culture) know about Imre Kertész: the Nobel Prize in Literature 2002 was awarded to him “for writing that upholds the fragile experience of the individual against the barbaric arbitrariness of history.” Although his world-famous 1975 novel *Fatelessness* is considered his greatest masterpiece, it’s worth getting familiar with the whole oeuvre.

Imre Kertész was born into a Jewish family on 9 November 1929. At the age of 14 in 1944 he was deported to a labour camp in Auschwitz, then in Buchenwald. He survived the inhuman conditions of the concentration camps and returned to Budapest in 1945 and became a manual worker. Later he worked as a journalist before becoming a freelance writer and literary translator in 1953.

It took him 13 years to write *Fatelessness*, his first novel that follows Gyuri, a 15-year-old Jewish boy to the concentration camps of Auschwitz and Buchenwald. Although the book is full of autobiographical references, Kertész said in an interview that he did not intend to identify himself with Gyuri but to respect his character and his own way of expression, aka his use of language. Months passed between writing two chapters, because Kertész could not find the adequate style without placing Gyuri and his experience into reality, which according to Kertész would have ruined the whole structure of the book...

Read more at :

<https://funzine.hu/en/2019/11/09/culture/the-life-of-imre-kertesz/>

SCAN ME



Did you know...? – Grievous October

In October, Hungary commemorates two national events: the execution of the 13 Martyrs of Arad on 6 October, and the start of the Revolution of 1956 on 23 October. On this occasion, we'll share with you some interesting facts about the events pertaining to these historic dates.

...that the first prime minister of Hungary was executed on the same day as the Martyrs of Arad? Count Lajos Batthyány was killed by a firing squad in the courtyard of the infamous New Building, after uttering his last words: "Long live the motherland! Shoot, hunters!". Today, his place of execution is marked by a sanctuary lamp, whose unveiling was held in the presence of the last surviving member of the Revolution of 1848-49, István Lebő.

...that clinking beer glasses was considered to be bad manners (or even unpatriotic) in Hungary until 6 October, 1999? The story goes that while the thirteen rebel generals were being executed in Arad, Austrian soldiers were having beers and a jolly good time, clinking their glasses together in celebration of the revolutionaries' defeat. This prompted Hungarians to vow not to clink beer glasses for 150 years. Nowadays, you're free to clink with any drink you want – just don't forget to look the other person in the eyes while you do it.

...the true story behind the Stalin sculpture's decapitated head? On 23 October, the students and workers who took to the streets of Budapest by the hundred thousands issued a list of 16 demands, the 13th of which was the dismantling of the 10-meter high Stalin statue, erected on 1951...

Read more at:

<https://funzine.hu/en/2019/10/10/culture/did-you-know-october/>

Peek into the World of Board Games

– Interview with Gémklub Founder Zoltán Aczél

SCAN ME



Hungary's leading board game supplier, Gémklub is managed by Zoltán Aczél whose work is his passion: among other things, he is a board game developer. Are you curious about how he scored such a dreamy job and what Gémklub is all about? Read more!

How did your career as a board game developer start?

I've spent 7 years in Switzerland, where I developed a cube game similar to the magic square, and then LEGO hired me to develop toy construction elements based on the Platonic shapes. After that I worked in Bern where my responsibility was to come up with new game ideas regarding game mechanics. I also participated in board game related events in Zurich, and I was present when the very first Swiss board game expo was realized in St. Gallen. I've visited German game publishing companies like Ravensburger several times, where I could participate at testing as well as getting a peek into how the team of decision makers aka the Spiel des Jahres operates.

What should we know about Gémbklub?

Gémklub develops and publishes board games of international manufacturers after being translated to Hungarian. We have a webshop and three board game stores in Budapest where we directly sell to the customers. Not only Gémklub's own products are available for purchase but also the best products of other local publishers. Our own games are on the shelves of hundreds of stores, and we sell products and educate people on how to play them. It is our game master team's main task...

Read more at :

<https://funzine.hu/en/2019/12/17/have-fun-en/interview-with-gemklub-founder-zoltan-aczcel/>

A FOUNDATION FOR THE FOREIGN LANGUAGE HUNGARIAN MEDIA

„Out of these, image materials are especially significant since media consumers these days prefer visual experiences over a long article. The mission of foreign language Hungarian press is also significant in the sense that Hungary, as a member of the European Union and NATO, is an important factor for foreigners who do not speak Hungarian. ”



www.idegennyelvumedia.hu/en

HUNGARY

today

1. 11 Restaurants Where You Can Taste Somlói Sponge Cake (Somlói Galuska)
2. What's New in Budapest: 8 Places You Have to Visit in March
3. Hungary, the Land of Waters and Wonders: the Danube Bend
4. Hungary, the Land of Waters and Wonders: the Mátra and Bükk Mountains
5. Top 5 Free Museums in Budapest
6. Beef Goulash Soup Recipe
7. Hungarian Novels Available in English
8. The Life of Imre Kertész
9. Did you know...? – Grievous October
10. Peek into the World of Board Games – Interview with Gémklub Founder Zoltán Aczél

SCAN ME



Emmy Winner Marina Gera to Hungary Today: “You have to work hard for everything and luck only comes then, if it even comes”

Marina Gera won Hungary's first International Emmy Award, the 'Oscar of television films,' for the Best Performance by an Actress for her role in Hungarian television drama *Eternal Winter* at the 47th International Emmy Awards. Hungary Today then had the opportunity to speak to the actress about the award and the opportunities it brings to her. Marina wanted to become an actress since the young age of two. For her role in this film she has already received three smaller international awards, finally gaining acclaim from the Hungarian press with the IEmmy. However, she wishes every actress such an entry into the acting world, to receive the most prestigious television award after waiting for years for a great leading role where she can show her talent to the international movie scene as well.

Many news portals reported that you won an International Emmy Award as an almost unknown actress, but that's not the case since you've already had a lot of roles, yet somehow have been overlooked by the media. Is being a celebrity not really your world?

I think the media just didn't really pay attention to me. Because of this, I wasn't so well known, and there are some who try to introduce me as though I came from nowhere. It's not necessarily offensive to me, it's just not true. Furthermore, it paints a distorted picture because it shows that a relatively unknown actress suddenly won a television Oscar...

Read more at:

<https://hungarytoday.hu/emmy-winner-marina-gera-to-hungary-today-you-have-to-work-hard-for-everything-and-luck-only-comes-then-if-it-even-comes/>

“Hungarian culture is such a treasure that cannot be lost”

– Interview with Hungarian-Uruguayan “Remigrate” Alejandra Brum

SCAN ME



Alejandra Brum’s family emigrated to Uruguay, and despite living with her grandparents who only spoke Hungarian, she didn’t learn the language. She joined a Hungarian community in Montevideo where she was able to learn folk dance and a form a special bond with Hungary and its culture. Because of this strong connection, she decided to move to Hungary at the age of 18. Now that she has studied and learned the language, she considers herself Hungarian and is passionate about the importance of passing on the knowledge and culture of her ancestors.

Alejandra is part of the ‘Remigrates’ books, which collects interviews with emigrates, who decided to return and experience their motherland, and is also involved in I Dance Hungary, the first online platform in the world dedicated to the non-Hungarian speakers of the dance house movement, started under the patronage of the Friends of Hungary Foundation, publisher of Hungary Today and Ungarn Heute. Earlier this month, we had the opportunity to sit down for an interview with Alejandra and talk about her Hungarian roots, the folk dance movement, and her Hungarian identity.

You have Hungarian roots on your mother’s side of the family, but she doesn’t speak the language. Do you remember the exact moment in your childhood when you realized that you are not only Uruguayan but also Hungarian?

It was a long process. My grandfather was born in Uruguay but...

Read more at :

<https://hungarytoday.hu/hungarian-culture-is-such-a-treasure-that-cannot-be-lost-interview-with-hungarian-uruguayan-remigrate-alejandra-brum/>



‘Hundreds of East Germans came to get through the border. I only had minutes to decide whether I would stop them or not. I think I made the right choice’

August 19, 1989. He stood at the temporary border in Sopronpuszta with a gun on his side. Lieutenant Colonel Árpád Bella was in charge of the border patrol and sent to the “Pan-European Picnic” that day. A celebration of the eradication of European borders was organized in the spirit of the Austro-Hungarian overture. The plan was that as part of the picnic, a 100 member Hungarian delegation will cross the border at three in the afternoon, walking to the nearest Austrian village where they would be welcomed and then they will return home. However, at three o’clock, hundreds of East Germans appeared at the gate of the border and knocked it down to finally be able to reach the western part of their country. Hungary Today’s sister-site, Ungarn Heute had the opportunity to interview Lt. Col. Árpád Bella, who on the morning of August 19, 1989, did not even suspect that he would write history that day.

August 19th is your wedding anniversary. I think 30 years ago you couldn’t really celebrate it...

No, I could not and I was really angry about it (laughs). The main attraction of the Pan-European Picnic would have been to open a gate at the border to the West and allow a Hungarian delegation of 100 people to pass it to Margitbánya and walk back from there...

Read more at:

<https://hungarytoday.hu/pan-european-picnic-arpad-bella-germany/>

Sziget: Jane Goodall Inspires Festival-Goers to Change with Impressive Speech

SCAN ME



This year's Sziget Festival's main message, 'Love Revolution' is about environmental consciousness and sustainable development. In this spirit, renowned primatologist, environmentalist, and UN Messenger of Peace Jane Goodall held a short but positive and inspiring lecture for the "Szitizens" about her life, motivation and hopes.

Goodall entered the stage right after legendary Franz Ferdinand finished their concert; although she noted that people were here primarily for the music, it was exciting to observe that hardly anyone left the area after the British band had said goodbye to the festival.

Organisers gave her only a mere 10 minutes, which apparently wasn't enough for her to go into details, or to reveal something previously unknown but proved to be enough to make big impression and a change in view, which, hopefully, will result in better decisions regarding the world that surrounds us and living creatures.

Stylishly, she started off by imitating a chimpanzee greeting. First, she talked about her childhood memories, about the origins of her fondness of animals and Africa. How she had been observing chimpanzees' behaviour through sixty years, how she realized that their behaviour resembles men's.

The (chimpanzee) males compete for dominance, swaggering, looking big and strong, reminding me very much of many human, male politicians today"

She also told, how her dog taught her that not only human beings have mind, personality, and emotions, despite what some "scientist" said...

Read more at :

<https://hungarytoday.hu/jane-goodall-speech-sziget-festival/>

SCAN ME



“Orbán is a Predictor” : Interview with April H. Foley, Former US Ambassador to Hungary

Earlier this month, Hungary Today had the opportunity to interview April H. Foley, the United States Ambassador to Hungary from 2006 to 2009. Prior to her service as ambassador, Foley held, among other distinguished positions, the role of Vice-Chairman of the Export-Import Bank of the United States. She currently serves as the Chair of the Board of the Hungary Initiatives Foundation and is a member of the Friends of Hungary Community.

How did you become the Ambassador to Hungary?

I went to Harvard Business School with George W. Bush. As you know, I am a political appointee, so I was friendly with George Bush during our time at Harvard and we remained friends throughout the years. He wanted to have a lot of talented women in his administration. First, I was vice-chairman of the Export-Import Bank of the US, which took advantage of my business background. Then he said he wanted me to be an ambassador and gave me countries to choose from and I decided on Hungary.

Did you learn Hungarian either before or during your time in the country?

The current British Ambassador, Iain Lindsay, is quite popular due to the videos of him citing Hungarian poetry.

Well, as I am a political appointee and the training period for us is much shorter, not enough. I did learn quite a lot of the language, but mostly only greetings. I tried to use as much Hungarian as I could...

Read more at:

<https://hungarytoday.hu/orban-is-a-predictor-interview-with-april-h-foley-former-us-ambassador-to-hungary/>

I Dance Hungary – Website with Folk Dance Tutorials for Non-Hungarian Speakers Launched

SCAN ME



I Dance Hungary, the first online platform in the world dedicated to the non-Hungarian speakers of the dance house movement, started today under the patronage of the Friends of Hungary Foundation, publisher of Hungary Today and Ungarn Heute. The platform uses tutorials to help dance-lovers learn the basics of folk dance without needing to know Hungarian.

The main aim of the platform is to create a bridge between non-Hungarian speakers, the Hungarian diaspora and Hungarian culture via folk dance. By the 21st century, the dance house movement became one of the most important retaining powers of the Hungarian diaspora. It also served as a vital tether to Hungarian culture for those with no other connection to the country.

Mihály Rosonczy-Kovács, violinist, art director at Fonó Music House and mastermind behind I Dance Hungary, explained the reasoning behind the project at a press conference earlier today:

Hungarian folk music and folk dance are wonders that can be used to make our culture understood abroad. With the help of this English-language online platform that has just been launched, Hungarians living abroad, or those who are just interested in foreign countries, are given the tools to get to know our culture better.

At the launch, Orsolya Karlócai, managing director of the Friends of Hungary Foundation and implementer of the project, explained why the foundation supports the project and discussed Dance Hungary's motivations and goals...

Read more at :

<https://hungarytoday.hu/i-dance-hungary-website-with-folk-dance-tutorials-for-non-hungarian-speakers-launched/>

SCAN ME



100-Year-Old Transylvanian Woman Receives Hungarian Citizenship for the Third Time in Her Life

Yesterday, on 23 April, exactly on her 100th birthday, Margit Geréd from Transylvania received her naturalization certificate and became a Hungarian citizen for the third time in her life.

Margit Geréd was born on the 23rd of April in 1919 in Csíkszentmiklós, Transylvania and has never left her homeland since. She still resides in Csíkborzsova, which belongs to the area where she was born as a Hungarian citizen. 'Aunt Marcsa' lost her citizenship in 1920 when Transylvania became part of Romania following the Treaty of Trianon.

She was granted Hungarian citizenship once again in 1940 due to the Second Vienna Award, which assigned the Northern part of Transylvania back to Hungary from Romania. After the end of the Second World War, Aunt Marcsa lost her Hungarian citizenship again when under the Paris Peace Treaties in 1947, the Vienna Awards were declared null and void and Transylvania was again ceded to Romania.

Yesterday, on her 100th birthday, Margit Geréd received dual citizenship, making her a Hungarian citizen for the third time. Tibor Ferencz, the Mayor of Csíkszépvíz, and László Tóth, the Consul General of Csíkszereda, greeted her at Ferencz's home in Csíkborzsova.

Read more at:

<https://hungarytoday.hu/100-year-old-transylvanian-woman-receives-hungarian-citizenship-for-the-third-time-in-her-life/>

“I felt an overwhelming nostalgia for Hungary, which gave me the strength to work for Hungarians in Venezuela” – Interview with a Three-Generation Scout Family

SCAN ME



How do three different generations experience the severe political and economic crisis in Venezuela? How can the Hungarian Scout Association help, and how can the scouts even exist after years of Hungarians constantly leaving the country? Judit Kristóffy Nyisztor fled to Venezuela from the Soviet occupation of Hungary with her parents at the age of 10 – she says that now they experience almost the same uncertainty that she did as a child. Her daughter was born in Venezuela, while her granddaughter is a true Venezuelan-Hungarian girl who not only represents, but also educates the new generation of Hungarian scouts in the South American country. Hungary Today's sister site, Ungarn Heute had the opportunity to talk to the 3-generation scout family, Judit Kristóffy Nyisztor (JKNY), her daughter, Ildikó Nyisztor (INY) and granddaughter, Zsófia Mirabal (ZSM) at the annual Friends of Hungary Conference, where the Hungarian Scout Association received the 'Friend of Hungary' Award.

You arrived on the last plane to Hungary from Venezuela. After the plane took off, the country's airspace closed for a few days. What did you think in that moment?

JKNY: We didn't think it would be the last plane for a short time, but we were very happy to make it on board. It was not a smooth journey: we first landed in Curacao, then Lisbon, where we missed the connecting flight. We traveled a total of 29 hours before we arrived in Hungary...

Read more at :

<https://hungarytoday.hu/i-felt-an-overwhelming-nostalgia-for-hungary-which-gave-me-the-strength-to-work-for-hungarians-in-venezuela-interview-with-a-three-generation-scout-family/>

SCAN ME



“Hungary Is a Fascinating Region Trying to Stand Up For Its Identity”

– Interview with Christopher Ball, Honorary Consul of Hungary in Connecticut

American economist and businessman Christopher Ball, came to Budapest in 1994 after he was offered the chance to spend a year as an assistant economist in Hungary. After arriving, he was told that the scholarship he was offered ceased to exist. Although he had no job, he decided to stay in Hungary, as he fell in love with this ‘fascinating’ region and also perhaps more importantly, with a Szekler girl who later became his wife. He started working as the Program Director of the Atlantic Council in the 90s. Since then his whole life has been about Hungary. As the Director of the Central European Institute at Quinnipiac University, and President of CEENET, a private organization promoting scientific, economic, and cultural relations between the United States and Central Europe, he believes Americans and Hungarians could learn a lot from each other. In recognition for his commitment to the country for more than two decades, the Hungarian government has appointed him honorary consul, while recently he received the ‘Friend of Hungary’ award by the Friends of Hungary Foundation, also counting him among the honorary ambassadors of Hungary.

You speak Hungarian. How would you rate your knowledge?
My Hungarian skills are mainly thanks to my wife, as she's very talented with languages. Her English is even better than mine...

Read more at:

<https://hungarytoday.hu/hungary-interview-christopher-ball-honorary-consul-connecticut/>

Pioneer Flight of 'Justice for Hungary' Drew Attention to Unfairness of Trianon Treaty

SCAN ME



On July 15, 1931, two Hungarians crossed the Atlantic Ocean. Aside from breaking a number of records, Sándor Magyar and György Endresz aimed to call attention to Hungary's dismemberment following the Treaty of Trianon after World War I.

Navigator Sándor Magyar originally came up with the idea following Charles Lindbergh's flight in 1927. The American-Hungarian Transatlantic Committee took charge of organizing the venture and planned to cover the expenses by selling postcards for one dollar each. However, by June 1930, they had only managed to collect \$5,000 in the US and Canada and \$45 in Hungary – which wasn't even enough to order the plane. Emil Szalay, a Hungarian sausage maker from Michigan, stepped up, mortgaging his salami factory and donating \$20,000 towards the initiative.

In addition, famed British newspaper tycoon Lord Rothermere also offered \$10,000 to the cause. He was also the one who came up with using "Justice for Hungary" as the mission's slogan and the plane's name, a Lockheed-Sirius model.

The two finally left Harbor-Grace in Newfoundland on July 15, 1931. Their non-stop flight took 26 hours and 20 minutes covering 5770 kilometers in total...

Read more at :

<https://hungarytoday.hu/pioneer-flight-of-justice-for-hungary-drew-attention-to-unfairness-of-trianon-treaty/>

A FOUNDATION FOR THE FOREIGN LANGUAGE HUNGARIAN MEDIA

„ Be it about politics, economy or business, news can have a serious effect on other countries or companies, so news about Hungarian politics or economy are of interest to experts, diplomats and investors speaking other languages. ”



www.idegennyelvumedia.hu/en

UNGARN

heute

1. Man kann den anderen durch Schlagen oder Schimpfen nicht besser machen, nur durch Liebe.
2. Es war eine der besten Entscheidungen meines Lebens, Ungarisch zu lernen
3. Der ungarische Aufstand hat mein Leben verändert
4. „Wir suchen keine Parteienfamilie aber Verbündete“ – Interview mit Kanzleramtsminister Gergely Gulyás
5. Wie gut ist es, ein Ungar zu sein!“ 3. Ausgabe der „Heimkehrer“ vorgestellt
6. Bejgli – Der traditionelle ungarische Weihnachtskuchen
7. Ein Ungar wurde Berlins bester Krankenpfleger
8. Neue Datenbank über Trianon-Flüchtlinge veröffentlicht
9. Gulácsi erneut geehrt: RB Leipzigs Torhüter Ungarns „Fußballer des Jahres“
10. 20 Jahre Euro: Sind nur Deutschland und die Niederlande Gewinner? Zoltán Aczél

SCAN ME



Man kann den anderen durch Schlagen oder Schimpfen nicht besser machen, nur durch Liebe.”

Er ist müde. Kein Wunder: es ist kaum ein Tag vergangen, seit er als Redner bei einem Benefizkonzert mit Hunderten von Kindern und vor Tausenden von Menschen im Publikum in der Budapester Arena aufgetreten ist. Wir können nicht einmal 15 Meter auf der Straße spazieren, ohne dass er von jemandem angesprochen wird: viele kommen zu ihm, für einen Händedruck, eine Umarmung, oder eine Unterschrift. Er sieht nur vom Außen müde aus, die unendliche Geduld und Liebe strahlt aus ihm. Er erzählt lächelnd über die vergangenen 25 Jahre des Fördervereins St. Franziskus in Déva und über die Tausende von Kindern, denen die Stiftung ein Zuhause gegeben hat. Interview mit dem Franziskanischer Mönch, Csaba Böjte.

Welt- und ungarische Stars treten normalerweise in der großen Arena in Budapest auf. Am Tag nach dem Konzert schrieb man in den Zeitungen: Sie haben die Show so professionell geleitet, als wäre es eine Oscar-Preis-Gala gewesen. Hatten Sie kein Lampenfieber?

Wenn jemand gewohnt ist, 25 Jahre lang vor 300-400 Kindern zu reden, dann ist es gar nicht schwer, vor 10.000 Erwachsenen dasselbe zu tun. Sie sind ja viel mehr „wohlerzogen“ als die Kinder. Ich freue mich sehr, dass ich über Gott, Liebe, und alles, was ich unter meinen Kindern erfahren habe, erzählen konnte. Es ist jedoch selten, dass ein katholischer Mönch so bekannt ist wie Pater Csaba. Sie werden oft einen „Star-Priester“ genannt. Ist es eine schwierige Rolle? Das Wesen des Bohrers ist nicht das....

Read more at:

<https://ungarnheute.hu/news/man-kann-den-anderen-durch-schlagen-oder-schimpfen-nicht-besser-machen-nur-durch-liebe-75335/>

Es war eine der besten Entscheidungen meines Lebens, Ungarisch zu lernen

SCAN ME



Sein Vater lebte in Ungarn, seine Mutter stammt aus Österreich, er wurde in Toronto geboren. Er sprach bis zu seinem 17. Lebensjahr kein Ungarisch, als er begann, fernab des Landes mit Hilfe von ungarischen Sportzeitungen, die Sprache zu erlernen. Seit 3 Jahren pendelt er zwischen Budapest und Berlin, weil er sowohl für die „Deutsche Welle“ als auch für das ungarische Fernsehnetz MTVA arbeitet. Obwohl er sich als kanadisch, deutsch oder österreichisch identifizieren könnte, hält er sich am meisten für einen Ungarn. Auf die Frage, warum, antwortet er: „Mein Vater war eine unglaubliche Person. Ich habe immer gedacht, dass so ein Mensch nicht von irgendwoher kommen könnte.“ Interview mit Árpád Szőczi.

Sie spielen gern Fußball. Es ist nicht lange her, dass Sie mit der senioren-Mannschaft gegen Hertha gespielt und das Turnier gewonnen haben. Verfolgen Sie auch den ungarischen Fußball?

Ich verfolge den ungarischen Fußball seit Jahrzehnten. Es kommt selten vor, dass ich die Zeitschrift „Nemzeti-Sport“ nicht durchlese, wenn ich zu Hause bin. Ich schaue mir die Spiele an und gehe auch hin und bin live dabei. Zuletzt war ich in der Groupama Arena und habe das Match Ferencváros-Honvéd gesehen. Ich war mit meinem Freund, Csaba Renzo Emödy da, der zuvor in einer hohen Position bei der argentinischen Fußballmannschaft River Plate gearbeitet hatte. Wir haben es wirklich genossen. Haben Sie auch einen Favoriten?

Wenn eine ungarische Mannschaft – egal welche – in eine internationale Meisterschaft kommt,...

read more at :

<https://ungarnheute.hu/news/es-war-eine-der-besten-entscheidungen-meines-lebens-ungarisch-zu-lernen-18660/>

SCAN ME



Der ungarische Aufstand hat mein Leben verändert

DDR, 1956. Fünf Minuten Schweigen für die Freiheitskämpfer von Ungarn. Fünf Minuten Schweigen, für einen Fußballer, der Opfer der Niederschlagung des Ungarn-Aufstands sein sollte. Das hat im Jahr 1956 das Leben einer ganzen Abiturklasse der brandenburgischen Kleinstadt Storkow für immer verändert. Wegen der Solidaritätsaktion wurden die Schüler kollektiv bestraft und vom Abitur ausgeschlossen. Einer davon war Karsten Köhler, ein anderer Dietrich Garstka, der über die prägenden Folgen dieser Aktion ein Buch geschrieben hat. Ein Buch, das auch verfilmt wurde. Der ehemalige Klassensprecher, Karsten Köhler kam nach mehr als 60 Jahren nach Budapest, um das Land zum ersten Mal zu besuchen, das sein Leben für immer veränderte. Interview mit dem Zeitzeugen, der im Rahmen einer durch die Konrad-Adenauer-Stiftung Ungarn in Kooperation mit dem Nationalen Gedenkkomitee organisierten Veranstaltung über den Film und über sein Leben erzählt hat.

Sie sind zum ersten Mal in Ungarn, im Land, das Ihr Leben verändert hat. Wie gefällt es Ihnen?

Von dem Land kann ich nur sehr wenig sagen, denn ich bin mit meiner Frau erst gestern Nachmittag in Budapest angekommen. Was wir von Budapest uns angesehen haben oder versuchten anzusehen, ist sehr wenig.

Folgen Sie die Geschehnisse Ungarns seit 1956?

Im Rahmen dessen, was man in Deutschland lesen kann. Wir haben uns nicht auf Ungarn spezialisiert...

Read more at:

<https://ungarnheute.hu/news/fuenf-minuten-schweigen-fuer-ungarn-eine-schulklasse-wird-zum-helden-90316/>

SCAN ME



Wir suchen keine Parteienfamilie aber Verbündete”

– Interview mit Kanzleramtsminister Gergely Gulyás

„Solange Fidesz Mitglied in der Europäischen Volkspartei (EVP) ist, konzentriert sie sich auf dieses Bündnis. Bei den EP-Wahlen werden wir als Mitglied der EVP teilnehmen.“ – so Kanzleramtsminister Gergely Gulyás gegenüber Ungarn Heute. Seiner Ansicht nach sind diejenigen, die über eine Fidesz-Mitgliedschaft streiten, politische Amateure. Die politischen Zustände in Deutschland würden sich verschlimmern, für Manfred Weber, der sich für den EU-Kommissionsvorsitz bewirbt, scheint es wichtiger zu sein, die Anerkennung seiner größten politischen Gegner zu erreichen, als mit den Mitgliedern seiner Parteienfamilie oder sogar mit der deutschen Bundesregierung Solidarität zu zeigen. Den Minister haben wir auch darüber befragt, ob seiner Ansicht nach Fidesz-KDNP auch ohne die Frage der Einwanderung Wahlen gewinnen könnte. Großes Interview.

Vor den Wahlen zur Ungarischen Nationalversammlung haben Sie gesagt, dass Sie nicht gerne Minister werden würden. Langsam ist ein Jahr seit Ihrer Ernennung vergangen, haben Sie sich daran gewöhnen können?

Ich habe die ehrenvolle Anfrage und damit auch die Situation akzeptiert. Die in Ihrer Frage zitierte frühere Antwort meinerseits bezog sich übrigens ganz konkret auf das Amt des Justizministers.

Als Minister reisen Sie viel, angeblich mussten Sie häufiger nach Deutschland um „den Brand zu löschen“. Sind diese Reise im vergangenen Jahr häufiger geworden? Seit 2011 reise ich mit gleichbleibender Häufigkeit nach Deutschland...

Read more at :

<https://ungarnheute.hu/news/wir-suchen-keine-parteienfamilie-verbuendete-interview-mit-kanzleramtsminister-gergely-gulyas-33512/>

SCAN ME



Wie gut ist es, ein Ungar zu sein! “3. Ausgabe der „Heimkehrer“ vorgestellt

Nach den Erfolgen der ersten zwei Ausgaben interviewte Péter Gyuricza zwölf weitere Auswanderer, die kürzlich beschlossen, nach Ungarn zurückzukehren. Das Buch wurde unter der Schirmherrschaft der Stiftung Freunde von Ungarn veröffentlicht. Die Stiftung ist Herausgeber der Nachrichtenportale „Hungary Today“ und „Ungarn Heute“. Das Buch „Heimkehrer 3“ (Visszidensek 3.) wurde am Donnerstag vorgestellt. Bericht von Ábrahám Vass, übersetzt von Ungarn Heute.

Bei der Buchvorstellung hob E. Sylvester Vizi, Vorsitzender des Kuratoriums der Stiftung hervor, wie gut es ist, Ungar zu sein. Er betonte, dass die Ungarn nicht nur auf die 1000-jährige Staatlichkeit und auf ihre Sprache stolz sind, sondern auch auf ihre Kultur, die für sie spezielle Gedanken und Gefühle mit sich bringt. Auf den berühmten Schriftsteller Sándor Márai verwiesen, sagte Vizi, dass Sprache und Kultur als Bindeglied zwischen Ungarn innerhalb und außerhalb der Grenzen dienen.

Wer diese Kultur kennengelernt hat, wird das nie mehr vergessen.
„Das Beispiel dieser dreimal 12 Personen, die in den drei Bänden vorgestellt werden, beweist dies“ – so Vizi.

Darüber hinaus sind die (Hauptpersonen der) Bücher auch eine Bestätigung dafür, dass diejenigen, die sich für eine Rückkehr nach Ungarn entscheiden, tatsächlich den Weg nach Hause und gleich ein Zuhause (hier) finden können...

Read more at:

<https://ungarnheute.hu/news/wie-gut-ist-es-ein-ungar-zu-sein-3-ausgabe-der-heimkehrer-vorgestellt-56261/>

SCAN ME



Bejgli – Der traditionelle ungarische Weihnachtskuchen

Der ungarische „Bejgli“, im Deutschen auch als Walnuss- oder Mohnrolle bezeichnet, gilt in der Weihnachtszeit als typisch ungarisches Gebäck. Es gibt auch moderne Variationen: mit Kirsch, mit getrockneten Pflaumen oder sogar mit Kürbis! Mohn und Nuss sind die originalen Füllungen, sie sollen, laut Tradition, Glück bringen und vor unschönen Dingen schützen.

Der Beigli kam aus der schlesischen Küche noch im 19. Jahrhundert nach Ungarn, aber einige Quellen behaupten, dass es aus Armenien stammt. In der gleichen Zeit haben die Ungarn auch begonnen, deutsche Weihnachtstraditionen mit aufzunehmen. Es wird in Ungarn traditionellerweise zur Weihnachtszeit und Ostern gegessen.

In der jüdischen Küche gibt es einen ähnlichen Kuchen, den sogenannten „Flódni“, der jedoch gleichzeitig aus Walnuss- und Mohnsamen hergestellt wird. Es ist wahrscheinlich dem Einfluss der österreichisch-ungarischen Monarchie zu verdanken, dass sie einen deutschen Namen erhielt. Es ist laut Life.hu aus dem jiddischen Wort „Beigl“ und dem deutschen Ausdruck für „Biegen“ (beugen) entstanden. Der Name „Bejgli“ erschien erst 1932 in ungarischer Sprache.

Das Rezept stammt aus den Städten, die Landschaft hat es erst im 19. Jahrhundert in seine Küche übernommen. Der traditionelle Backprozess von „Bejgli“ erfordert viel Zeit, oft einen ganzen Tag. Walnuss und Mohn mahlen...

Read more at :

<https://ungarnheute.hu/news/bejgli-der-traditionelle-ungarische-weihnachtskuchen-57060/>

SCAN ME



Ein Ungar wurde Berlins bester Krankenpfleger

„Wir wollten Dir, nur mal eben sagen, dass Du das Größte für uns bist“, sang eine Kollegin für Szabolcs Fodor, dem frisch gebackenen ungarischen Azubi-Landessieger. Die Kollegen hatten ihn auch beim großen Wettbewerb „Deutschlands beliebtester Pflegeprofi“ angemeldet, bei dem er sich in der Kategorie „Azubi“ unter allen Berliner Nominierten durchgesetzt hatte. „Im Team gilt er als stets positiver Mensch, als jemand, der immer ein freundliches Wort und ein Lächeln auf den Lippen hat“ – berichtet deutschlands-pflegeprofis.de.

Szabolcs Fodor begann seine Karriere in Ungarn, aber nicht mit viel Erfolg. Er pendelte eineinhalb Stunden jeden Tag zur Arbeit und lebte zu Hause, weil er den Untermietvertrag nicht finanzieren konnte. Vor drei Jahren verließ der heute 26-Jährige sein Heimatdorf und kam nach Deutschland. Jetzt steht er schon vor seinem Examen zum Altenpfleger.

Szabolcs Fodor, Senioren-Residenz POLIMAR, Berlin / Berlin vorgeschlagen von Samantha Lee aus Berlin

Unser Azubi Szabolcs befindet sich im dritten Lehrjahr. Er macht sich so viele Gedanken um sein Examen, dass er gar nicht mehr bemerkt, was für eine wunderbare Ausstrahlung er hat. Sobald er den Raum betritt, versprüht er bei Kollegen und Bewohnern gute Laune, sorgt immer für Lacher und hat stets ein Lächeln auf den Lippen. Mit seiner Art reißt er einfach alle mit, ist eine Bereicherung für jeden, der mit ihm arbeiten darf...

Read more at:

<https://ungarnheute.hu/news/ein-ungar-wurde-berlins-bester-krankenpfleger-23035/>

Neue Datenbank über Trianon-Flüchtlinge veröffentlicht

SCAN ME



Eine neue Datenbank mit Namen, Wohnort, Beruf und Ankunftsdatum von mehr als 15.000 ungarischen Flüchtlingen, die zwischen 1918 und 1928 in Ungarn ankamen, wurde veröffentlicht. Diese Flüchtlinge mussten ihre Häuser verlassen, nachdem ein Großteil des Landes nach der Unterzeichnung des Vertrages von Trianon in die Nachbarländer verlegt worden war.

Eine Datenbank mit mehr als 15.000 Namen wurde von der „Trianon 100 Research Group“ in Zusammenarbeit mit dem „Datenbank-Verfasser“ István Dékány, Autor des von „Noran Libro“ herausgegebenen Buches Trianon Waisen (Trianoni Árvák), veröffentlicht. Es enthält nicht nur die Namen der zwischen 1918 und 1928 in Ungarn ankommenden Flüchtlinge, sondern auch deren früheren Wohnsitz, Beruf und Ankunftsdatum in Ungarn. Obwohl diese 15.000 Namen von Familien nur einen Bruchteil der Trianon-Flüchtlinge ausmachen, ist sie laut einer Erklärung der Ungarischen Akademie der Wissenschaften (MTA) immer noch ein wichtiger Schritt, um die historische Vergangenheit kennenzulernen.

Die einzigartige Liste wurde vom Autor und den Forschern mithilfe von Dokumenten zusammengestellt, die im ungarischen Nationalarchiv, in der lokalen Presse und in der Zeitung Erdélyi Hírek (Siebenbürgische Nachrichten) gefunden wurden und die die Ankunft der Flüchtlinge zwischen 1920 und 1921 dokumentierten.

Die 400-420.000 Flüchtlinge wurden hauptsächlich in Massenunterkünften, Kasernen und Schulen untergebracht, und...

Read more at :

<https://ungarnheute.hu/news/neue-datenbank-ueber-trianon-fluechtlinge-veroeffentlicht-47026/>

SCAN ME



Gulácsi erneut geehrt: RB Leipzigs Torhüter Ungarns „Fußballer des Jahres“

Péter Gulácsi, Torhüter von RB Leipzig und der ungarischen Nationalmannschaft, gewann für seinen Auftritt 2018 den Goldenen Ball oder Ballon d’Or. Somit wurde der ungarische Spieler doppelt geehrt: im Februar war er vom Fußballverband erstmals zu Ungarns „Fußballer des Jahres“ gewählt worden. Der 28-Jährige erhält diesmal auch den „Golden Ball“ für den Fußballer des Jahres 2018.

Die Auszeichnung wurde 1998 vom damaligen Chefredakteur von nb1.hu, Mátyás Imre, ins Leben gerufen. Der Goldene Ball wird jährlich initiiert. Bei der Umfrage erhielt Gulácsi 106 Stimmen und setzte sich klar vor dem Hoffenheim Adam Szalai (72) und seinem Leipziger Teamkollegen Willi Orban (42) durch. Rekordsieger ist Gábor Király. Der frühere Torhüter von Hertha BSC gewann den Preis viermal nacheinander (1998, 1999, 2000 und 2001). In der Kategorie der besten ungarischen Trainer setzte sich Hertha-Coach Pal Dardai durch – berichtet sportbuzzer.de. Dieses Jahr ist der 21. Anlass der Veranstaltung.

Der ungarische Ballon d’Or kann an jeden Spieler vergeben werden, unabhängig von seiner Mannschaft (ungarisch oder ausländisch), seiner Position oder seinem Alter. Diesmal stimmten die Journalisten in fünf Kategorien und wählten drei Spieler aus.

Der Italiener Davide Lanzafame gewann den Titel „Bester Spieler der Nationalmeisterschaft“. Tatsächlich haben sowohl er als auch Dominik Szoboszlai, der den Titel des besten „New Supply Football Players“ gewonnen hat, im vergangenen Jahr ebenfalls Preise gewonnen...

Read more at:

<https://ungarnheute.hu/news/gulacsi-erneut-geehrt-rb-leipzigs-torhueter-ungarns-fussballer-des-jahres-39147/>

20 Jahre Euro: Sind nur Deutschland und die Niederlande Gewinner?

SCAN ME



20 Jahre nach seiner Einführung ist der Euro umstritten. Das Freiburger Forschungszentrum „cep“ hat mit einer synthetischen Kontrollmethode analysiert, welche Staaten vom Euro profitiert, welche Einbußen erlitten haben. Aus der Analyse kommt heraus, dass Deutschland von der Euro-Einführung bei weitem am meisten profitiert hat: von 1999 bis 2017 in Höhe von fast 1,9 Billionen Euro. Die größten Verlierer seien Griechenland und Italien.

„Wie hoch wäre das Pro-Kopf-BIP eines bestimmten Euro-Staates, wenn er den Euro nicht eingeführt hätte?“ – lautet die Frage, die von dem Forschungszentrum noch Anfang des Jahres, zum 20. Jubiläum der Einführung der gemeinsamen Währung gestellt wurde.

Die Analyse erinnert gleich daran, dass der Euro seine erste Krise noch im Jahre 2009 erlitten habe. Auf dem Höhepunkt dieser Krise, Mitte 2012 benötigten fünf von damals 17 Euro-Staaten – Griechenland, Irland, Spanien, Portugal und Zypern – Finanzhilfen. Die Situation beruhigte sich erst, als der Präsident der Europäischen Zentralbank (EZB), Mario Draghi versprach, dass die EZB alles tun werde, um die Währungsunion zu erhalten. Ein Auseinanderbrechen des Euros konnte so gerade noch verhindert werden.

Der Studie zufolge ist das Problem mit dem Euro darauf zurückzuführen, dass einzelne Euro-Staaten ihre Währung nicht mehr abwerten können, um international wettbewerbsfähig zu bleiben. In der Zeit vor der Euro-Einführung war dies ein übliches Mittel – so „cep“...

Read more at :

<https://ungarnheute.hu/news/20-jahre-euro-sind-nur-deutschland-und-die-niederlande-gewinner-25136/>

My Notes

Sponsored by:



**Nemzeti
Együttműködési
Alap**

**A NEA ezen kódú pályázatának támogatásával jelent meg:
NEA-KK-19-Ö-V-0611**